

「三城記——明清時期的粵港澳灣區與絲綢外銷」展覽特備節目

Special Programme for Exhibition “A Tale of Three Cities: Guangdong - Hong Kong - Macao Greater Bay Area and Export of Silk Products in the Ming and Qing Dynasties”

**時裝設計師分享及工作坊 Sharing and Workshop by Fashion Designer**

林春菊女士以「三城記——明清時期的粵港澳灣區與絲綢外銷」展覽為靈感起源，創作場域特定的裝置作品《那時——彼岸》。林氏以時裝設計視點連繫展覽中的外銷畫作和絲綢，調和中西、古今，在華服的基礎上創作出全新的服裝作品，重塑經典。是次節目將會由她介紹華服特色及分享時裝設計的創作過程，更會帶領參加者一同創作時裝設計草圖，探索華服的藝術世界。

Ms. Janko Lam, created *Those Days——Out There*, a site-specific art installation inspired by the exhibition “A Tale of Three Cities: Guangdong - Hong Kong - Macao Greater Bay Area and Export of Silk Products in the Ming and Qing Dynasties”. Janko connects the perspective of a fashion designer with China trade paintings and export textiles, blending the elements of Chinese and Western clothing from past and present to create new fashion pieces. In this programme, Janko introduces the characteristics of Chinese-style clothing and shares her creative process. Participants will also be guided to create their own garment design sketches. Join us to explore the artistic realm of Chinese-style clothing.

日期 Date	[第一節 Session 1] : 2023.11.04 (星期六 Saturday) [第二節 Session 2] : 2023.11.11 (星期六 Saturday)
時間 Time	2:30 – 4:00 pm
地點 Venue	香港藝術館地庫 活動室1 Studio 1, B/F, Hong Kong Museum of Art
導師 Instructor	林春菊女士 (本地時裝設計師) Ms. Janko LAM (local fashion designer)
對象 Target	15歲或以上人士 Aged 15 or above
語言 Language	粵語 Cantonese
費用 Fee	全免 Free admission

<p>參加方法 Enrolment</p>	<p>每節名額20人，先到先得，截止報名日期為2023年10月27日。請將已填妥的報名表（頁三）以傳真（2723 7666）或電郵（hkmoa_enquiries@lcsd.gov.hk）方式遞交。成功申請者將獲電郵通知。</p> <p>There will be a maximum of 20 participants for each session on a first-come, first-served basis. Enrolment will end on 27 October 2023. To register, please complete the registration form (page 3) and submit it via fax (2723 7666) or email (hkmoa_enquiries@lcsd.gov.hk). Successful applicants will be notified by email.</p>
---------------------------	---

「三城記——明清時期的粵港澳灣區與絲綢外銷」展覽特備節目

Special Programme for Exhibition “A Tale of Three Cities: Guangdong - Hong Kong - Macao Greater Bay Area and Export of Silk Products in the Ming and Qing Dynasties”

**時裝設計師分享及工作坊 Sharing and Workshop by Fashion Designer**

**報名表 Application Form**

姓名 Name	
電郵地址 Email address	
聯絡電話 Mobile phone no.	
報名 Enrolment: [剔選參加日期 Put a tick in the selected workshop date]	第一節 Session 1 2022.11.04 <input type="checkbox"/> 第二節 Session 2 2022.11.11 <input type="checkbox"/>  *以上兩節工作坊內容相同，參加者只可參與其中一節工作坊。 *Content for both sessions will be the same. Each participant may only participate in one session.

閣下於表格內所提供的個人資料將會存檔於本館作紀錄。根據個人資料(私隱)條例第十八、二十二及附表一載列的第六原則，閣下有權要求查閱及更正申請表格內所提供的個人資料。

如有任何有關該表格所收集資料的查詢，包括查閱及更正資料，請聯絡香港藝術館外銷藝術組，電話：2734 2351。

You have the right to request access to, and to request correction of, the personal data in this form in accordance with Section 18, 22, and Principle 6 of Schedule 1 to the Personal Data (Privacy) Ordinance. The personal data collected in this form will be entered in the records of the Hong Kong Museum of Art. Enquiries concerning the personal data collected in this form, including requests for access or corrections, should be addressed to the China Trade Art Sub-unit (tel no: 2734 2351).